

日本人学校PTA
PTA del Colegio Japonés

令和5年度(2023年度) PTA総会資料

TEMARIO

PRIMERA ASAMBLEA GENERAL DEL AÑO 2023

開催日時:2023年5月20日(土)10:20~11:20

於:サンチャゴ日本人学校講堂

20 de mayo del 2023 (sábado) 10:20~11:20

Lugar: Colegio Japonés

PTA会員 各位

本資料 は、来たる5月20日(土)10時20分より、日本人学校講堂にて開催されます、令和5年度PTA総会で用います。

あらかじめ内容を十分ご理解のうえ、当日の議事に反映頂きたいと思えます。

皆さまのご出席、ならびに活発な討議をお待ち致しております。

令和5年度 (2023年度) PTA会長 野崎 裕

A todos los miembros del PTA del Colegio Japonés (PTA= Centro de Apoderados)

Este folleto es para ser usado en la Asamblea General del PTA el año 2023, la cual se realizará el día sábado 20 de mayo en el auditorio del Colegio Japonés. Esperamos contar con la participación de todos los padres y apoderados en dicha reunión, así como sus opiniones y sugerencias serán bienvenidas. Rogamos que lean este folleto de antemano para su mejor comprensión y que lo lleven a la Asamblea.

Hiroshi Nozaki

Presidente PTA Colegio Japonés año 2023

令和5年度(2023年度)PTA定期総会 一議事次第一

Asamblea General del PTA del Colegio Japonés en 2023 Índice:

議題 1. 令和5年度自己紹介 (P.5)

Tema No.1 Saludo de los Miembros Directores del PTA para el año 2023

PTA役員挨拶

Los Nuevos miembros

新生生の保護者及び新教職員 自己紹介

Preséntese

議題 2. 令和4年度会計決算報告 (P.6)

Tema No.2 Informe del resultado de presupuesto del año 2022

会計決算報告

前会計

竹村 紗織

Informe del balance del año 2022

Sra. Takemura

会計監査報告

会計監査(代理)

増田 尚樹

Informe de la auditoría de la contabilidad del año 2022

Sr. Masuda

議題 3. 令和5年度PTA活動方針 (P.7)

会長

野崎 裕

Tema No.3 Concepto de actividades para el año 2023

Sr. Nozaki

議題 4. 令和5年度活動計画案 (P.7~8)

副会長

島倉 広至

Tema No.4 Plan de actividades para el año 2023

Sr. Shimakura

議題 5. 令和5年度予算案 (P.9)

会計

上岡 崇之

Tema No.5 Plan de presupuesto para el año 2023

Sr. Ueoka

議題 6. スクールバス委員会報告事項 (P.10~11)

バス委員長

野崎 裕

Tema No.6 Informe del Comité de Bus Escolar

Sr. Nozak

議題 7. 確認事項 (P.12)

会長

野崎 裕

Tema No.7 Temas a confirmar

Sr. Nozaki

議題 8. 日本文化教育財団より (P.13)

理事長

堤 儀秀

Tema No.8 Por parte del Fundación Cultural y Educacional Japonesa

Sr. Tsutsumi

議題 9. 学校より (P.13)

学校長

早川 修一

Tema No.9 Por parte del colegio

Prof.Hayakawa

添付資料 1. 令和 5 年度 PTA 会員名簿 (P.14)

Lista de todos los miembros del PTA del Colegio Japonés

添付資料 2. サンチャゴ日本人学校PTA会則 (P.15～18)

Reglamento del PTA del Colegio Japonés

添付資料 3. 日本人学校スクールバス委員会規定 (P.19～21)

Reglamento del Comité de Bus Escolar

添付資料 4. スクールバス契約書 (スペイン語、日本語) (P.22～33)

Contrato de Transporte Escolar (Español y Japonés)

添付資料 5. 土曜運動教室のご案内 (P.34～37)

Anexo: Invitación a Clases de Deporte de los sábados

添付資料 6. 海外学校傷害保険について (P.38)

Seguro de accidentes escolares en el extranjero

添付資料 7. 令和 5 年度サンチャゴ日本人学校「学校経営グランドデザイン」 (P.39)

Grand diseño de Educación

添付資料 8. サンチャゴ日本人学校児童生徒名簿 (P.40)

Lista de estudiantes

添付資料 9. 年間総授業時数表 (P.41)

Horas de enseñanza anuales

添付資料 10. 教職員一覧 (P.42)

Lista de profesores

議題 1. 令和 5 年度 自己紹介

Tema No.1 Saludo de los Miembros Directores del PTA para el año 2023

1) PTA役員 挨拶

役職 cargo	氏名 nombre	電話 teléfono	E-Mail
会長 Presidente	野崎 裕 Hiroshi Nozaki	9-3202-9138	hnozaki0613@gmail.com
副会長 Vicepresidenta	島倉 広至 Hiroshi Shimakura	9-3446-9862	hiroshima16400@gmail.com
副会長 Vicepresidenta	島倉 ひとみ Hitomi Shimakura	9-4267-4640	htm_mailget@yahoo.co.jp
会計・書記 Tesorera/Secretaria	上岡 崇之 Takayuki Ueoka	9-9947-4644	t0502m0626@gmail.com
会計・書記 Tesorera/Secretaria	上岡 繭 Mayu Ueoka	9-9142-9139	t0502m0626@gmail.com
会計監査 Contador	増田 尚樹 Naoki Masuda	9-6903-9782	nmasuda@maruchaninc.com

2) 新入生の保護者及び新教職員 自己紹介

新入生保護者 Guardián de primer grado	浅田様、多田様、田村様、宮本様 Sr.Asada, Sr.Tada, Sr.Tamura, Sr.Miyamoto
新教職員 Nuevo profesor	早川先生、齋藤先生、田村先生、山下先生、是永先生 Prof.Hayakawa, Prof.Saito, Prof.Tamura, Prof.Yamasita, Prof.Korenaga

議題 2. 令和 4 年度 会計決算報告

Tema No.2 Informe del resultado de presupuesto del año 2022

一般会計 Presupuesto General

2023 年 3 月 1 日現在

①収入の部 Ingreso

(金額単位:Pesos)

項 目 Item	予算額 Presupuesto	実績額 Saldo real	備 考 Notas
前年度繰越金 Remanente del año anterior	770,100	770,100	
会費 Cuota mensual	792,000	810,000	
雑収入 Otros	0	185,000	夏祭りフリーマーケット区画、 コーヒー売上代
合計 Total	1,562,100	1,765,100	

②支出の部 Egreso

(金額単位:Pesos)

項 目 Item	予算額 Presupuesto	実績額 Saldo real	備 考 Notas
事務費 Gastos de librería	70,000	63,260	プリンターインク代
記念品代 Celebraciones y regalos	214,000	244,190	ディエシオチョ/クリスマスレガロ、 退職職員/帰任教員へのギフト代
行事費 Gastos de actividades	500,000	438,210	夏祭り開催経費(景品等)
その他 Otros	778,100	0	雑費等(予備費)
合計 Total	1,562,100	745,660	

③収支の部 Balance

(金額単位:Pesos)

項 目 Item	予算額 Presupuesto	実績額 Saldo real	備 考 Notas
収入合計 Ingreso total	1,562,100	1,765,100	
支出合計 Egreso total	1,562,100	745,660	
残高(次年度繰越金) Saldo	0	1,019,440	

会計監査報告 Informe de la auditoria de la contabilidad del año 2022

監査の結果、事実と相違ないことを承認いたします。

Realizada la inspección, el resultado del año 2022 ha sido satisfactorio.

2023 年 3 月 1 日 会計監査 奥 直樹
1 de Marzo del 2023 Auditor Sr. Naoki Oku

奥直樹

議題3. 令和5年度PTA活動方針

Tema No.3 Concepto de actividades para el año 2023

スローガン「アンデスに響かせよう！子供たちの笑い声！」

Eslogan; “Que las sonrisas de los niños vuelen hasta los Andes!”

子供たちが安全で楽しい学校生活をおくれるように、共に学び、共に遊び、共に成長するPTAへ

Padres, Madres, Maestros e hijos..

Aprendamos juntos y juguemos juntos para crecer juntos que los niños puedan tener una vida escolar segura y agradable.

議題4. 令和5年度活動計画案

Tema No.4 Plan de actividades para el año 2023

月日 Fecha	活動内容 Actividad	主催・担当者 Encargados
5月20日(土) Sábado, 20 de Mayo	定期総会 Asamblea	—
6月30日(金) Viernes, 30 de Junio	餅つき集会 Fiesta de Mochitsuki	学校主催イベント Evento patrocinado por la escuela
8月4日(金) Viernes, 4 de Agosto	スキー教室 Escuela de SKI	学校主催イベント Evento patrocinado por la escuela
土曜日(不定期) Sábado	藤尾サッカー教室・登山教室 Clases de Fútbol y trekking “Fuji”	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA PTA連絡係 澁谷
土曜日(不定期) Sábado	左海空手教室 Clases de Karate “Sakai”	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA PTA連絡係 成定
土曜日(不定期) Sábado	朝木剣道教室 Clases de Kendo “Asagi”	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA PTA連絡係 増田
随時 Cualquier Fecha	読み聞かせボランティア「アンデス隊」 Voluntarios para leer libros a los niños. [Equipo Andes]	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA PTA連絡係 竹村
随時 Cualquier Fecha	歓送迎会 Fiesta de bienvenida y despedida	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA 幹事 学年委員

随時 Cualquier Fecha	懇親会—チャイビル・おやじの会 Reunión Social [China village]	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA PTA連絡係 霜鳥・川上
2月3日(土) Sábado, 3 de Febrero	夏祭り Fiesta de Verano	PTA主催イベント Evento patrocinado por la PTA

※今年度の各活動はコロナ禍の状況を踏まえ、PTA役員と学校とで相談の上、適宜会員の皆様へ報告させていただきます。

※各活動の具体的な内容は、学校ホームページに掲載していますので、ご確認ください。

(トップページ→保護者(PTA)→PTA関連→PTA会則・資料→会則・活動紹介)

◆ホームページのPTAコーナーについて◆

学校ホームページのPTAコーナーには、PTA会則や過去の資料、各行事の写真など様々な情報が掲載されています。ぜひチェックして下さい。

PTAのページに入室する為のパスワードはreiwa2santiagoです。

※ 学校関係者以外には絶対にパスワードを教えなくて下さい。

○その他、会議等 Otras Reunión

月日 Fecha	活動内容 Actividad
定期開催 年間4回 4 Veces al año *必要に応じて臨時開催する Mantenemos según sea necesario.	PTA役員会 Reunión del Directiva del PTA
不定期 Irregular	学年委員会 Reunión de Encargados de Curso

議題 5. 令和 5 年度 予算案

Tema No.5 Plan de presupuesto para el año 2023

一般会計 Presupuesto general

①収入の部 Ingreso

(金額単位: Pesos)

項 目 Item	2022 年度実績 Actual 2022	2023 年度予算 Presupuesto 2023	備 考 Notas
前年度繰越金 Remanente del año anterior	770,100	1,019,440	
PTA 会費 Cuota mensual	810,000	972,000	3,000 ペソ/月、27 会員(保護者 19、教員 8)、12 カ月
雑収入 Otros	185,000	0	2022 年度は夏祭りフリーマーケット 区画代及びコーヒー売上代にて
合計 Total	1,765,100	1,991,440	

②支出の部 Egreso

(金額単位: Pesos)

項 目 Item	2022 年度実績 Actual 2022	2023 年度予算 Presupuesto 2023	備 考 Notas
事務費 Gastos de librería	63,260	70,000	役員会等で使用する文房具代
記念品代 Celebraciones y regalos	244,190	250,000	ディエシオチョコ&クリスマスのレガロ代、 退職職員及び帰任教員へのギフト代※
行事費 Gastos de actividades	438,210	500,000	夏祭り開催経費(景品等)
設備・備品購入費 Equipos y suministros	0	500,000	外用時計2台等の購入を想定。 ※詳細は学校・財団と検討
会議費 Gastos de reuniones	0	0	2022 年度はオンライン開催につき支出 なし。2023 年度も同様の想定。
その他 Otros	0	671,440	予備費扱い(次年度繰越見込み)
合計 Total	745,660	1,991,440	

③収支の部 Balance

(金額単位: Pesos)

項 目 Item	2022 年度実績 Actual 2022	2023 年度予算 Presupuesto 2023	備 考 Notas
収入合計 Ingreso total	1,765,100	1,991,440	
支出合計 Egreso total	745,660	1,991,440	
残高(次年度繰越金) Saldo	1,019,440	0	

※について

転出者: 帰任教員 3 + 現地職員 1 = 4 名で予算計上。

レガロ: 事務員 2 + 用務員 1 + 郵便配達人 1 + 警備員 4 + 講師 2 + バス運転手 2 + ごみ収集作業員 1 = 13 名で予算計上。

議題 6. スクールバス委員会報告事項

Tema No.6. Informe del Comité de Bus Escolar

1) 令和5年度スクールバス委員会委員 Miembros del Comité de Bus Escolar para el año 2023

役職 cargo	氏名 nombre	電話 teléfono	E-Mail
委員長 Jefe de la comisión del Comité	野崎 裕 Hiroshi Nozaki	9-3202-9138	hnozaki0613@gmail.com
委員 La comisión del Comité	島倉 広至 Hiroshi Shimakura	9-3446-9862	hiroshima16400@gmail.com
委員 La comisión del Comité	島倉 ひとみ Hitomi Shimakura	9-4267-4640	htm_mailget@yahoo.co.jp
委員 La comisión del Comité	上岡 崇之 Takayuki Ueoka	9-9947-4644	t0502m0626@gmail.com
委員 La comisión del Comité	上岡 繭 Mayu Ueoka	9-9142-9139	t0502m0626@gmail.com
事務局長(事務・渉外担当) Secretario General del Comité	松本 真梨子 Mariko Matsumoto	2-2378-5499 (学校)	m.matsumoto@iejapones.cl
学校担当 Encargado del colegio del Comité	成田 憲司 Kenji Narita	2-2378-5499 (学校)	k.narita@iejapones.cl

2) 令和5年度スクールバス契約の概要(5月現在)

Resumen del contrato para el año 2023 (mayo actual)

- ・契約先：Sociedad de Transporte Schlott Limitada
- ・契約者：保護者各位
- ・契約期間：契約期間無し（双方が15日前に通知で期限前に解約できる）
- ・料金：利用人数に応じた変動価格（5月現在、生徒一人当たり月額5.5UF）

利用者	価格(UF)
27名以上	5
26～25名	5.5
24～23名	6
22～21名	6.5
20名	7

※保健省の指示で隔離が発生した場合、翌日の請求書で1週間当たり5%の割引(最大4週間分20%の割引)

※月に一度でもバスに乗車する場合、月額利用料全額の支払が発生。

※バス会社側に運行時間60分以下の遵守義務あり。

※WhatsApp利用に際して位置情報を共有する。(契約書第5条5.9に第三者への漏洩禁止条項を設定)

※バスに関する詳細はスクールバス利用の手引きをご覧ください。

3) その他報告事項

議題 7. 確認事項

Tema No.7 Temas a confirmar

- 学校に不審者が侵入するのを防ぐ為、学校に入る際には、警備員に入校証を掲示して頂きます。
入校証が無い場合は、カルネを提示して頂き、警備員が職員室に連絡をします。その後、来客者名簿に記名、名札を受け取って校内に入って頂きます。
Al entrar al Colegio, debe mostrar su tarjeta de ingreso. En caso de que olvide su tarjeta de ingreso, debe mostrar su carnet de identidad al guardia, inscribir su nombre en la lista de visitas, recibir la credencial y entrar al Colegio.

- Avda. La Dehesa側の門は使用しないでください。
No usar la puerta de Avda. La Dehesa.

- スクールバス、先生方、政府関係者各位、緊急時、校外駐車場からの歩行が困難な方(運転者および同乗者含む)の車両につきましては、校内駐車場の使用を可能とします。しかし、芝生箇所における車両の通行、停車、駐車は禁止します。
Está autorizado utilizar el estacionamiento dentro del colegio únicamente para los siguientes casos: buses escolares, los profesores, el personal diplomático, las personas incapaces de caminar desde el estacionamiento de afuera (tanto los conductores como los acompañantes) y en caso de emergencia. Sin embargo, no se permite transitar, parar ni estacionar en el área con pasto.

- 日本人学校校外駐車場は、サンチャゴ日本人学校の管轄外です。ハンドルロック、防犯アラームの装着、車両内に貴重品を残さない、等の防犯を徹底の上、自己責任において、御利用をお願い申し上げます。当校は、防犯カメラにより車両の盗難、破損の防止を実施しておりますが、毎年、犯罪事例が報告されておりますので御注意願います。
El estacionamiento que se ubica afuera del recinto del colegio no pertenece al colegio. En caso de utilizarlo, le solicitamos tomar las medidas de seguridad como el uso del candado y de la alarma, bajo su propia responsabilidad. Tampoco se debe dejar objetos de valor dentro del vehículo. El colegio procura evitar el robo o el daño de los vehículos a través del uso de la cámara de seguridad, sin embargo, todos los años se reportan casos de delincuencia.
Favor de tomar en cuenta este punto.

議題 8. 日本文化教育財団より

Tema.8 Por parte del Fundación Cultural y Educacional Japonesa

議題 9. 学校より

Tema No.9 Por parte del colegio

添付資料P. 39～をご参照ください。 Ver datos adjuntos P.39～.

添付資料1

令和5年度 PTA会員名簿

2023.5.10 現在

学年	会 員 名		兄弟関係	備 考
中 2	成定陽・礼子	なりさだ	中 2 璃子 小 4 功志 小 1 重人	
小 6	師井康・聡子	もろい	小 6 瑞希 小 4 千尋	
小 5	竹村俊介・紗織	たけむら	小 5 綾真 小 2 到真	
小 4	霜鳥大介・貴代美	しもとり	小 4 鈴菜	
	増田尚樹・PAMELA MONJE	ますだ	小 4 岬	
小 3	川上拓郎・美紀	かわかみ	小 3 凜紗 小 1 紗知	
	澁谷雅孝・由果	しぶや	小 3 昂来	
	島倉広至・ひとみ	しまくら	小 3 明佳理	
	田村翔大・真規子	たむら	小 3 大悟 小 1 菜々子	学校職員
	富松祐示・友美	とまつ	小 3 遥仁	
	野崎裕・Catalina Sanchez	のざき	小 3 蓮音 小 1 美亜	
小 2	上岡崇之・繭	うえおか	小 2 莉子	
	黒井尚・ジュリアナ	くろい	小 2 メデイロス ラウラ	
	滑紀人・真理	なめら	小 2 春乃	
	野田剛史・裕恵	のだ	小 2 あかり	
	山口毅・真穂	やまぐち	小 2 紗和	
小 1	浅田大樹・美佳	あさだ	小 1 誠一郎	
	多田博文・香菜子	ただ	小 1 倫太郎	
	宮本真・ローレン	みやもと	小 1 ロレンゾ悠悟	
学校職員	早川修一	はやかわ		
	安田麻衣	やすだ		
	水嶋祥吾	みずしま		
	成田憲司	なりた		
	平出耕太郎	ひらいで		
	齋藤岳志	さいとう		
	山下翠	やました		
	是永早紀	これなが		

添付資料2

サンチャゴ日本人学校PTA会則

Reglamento del PTA del Colegio Japonés

第1条(名称)

本会はサンチャゴ日本人学校PTAと称する。

第2条(事務局)

本会の事務局をサンチャゴ日本人学校に置く。

第3条(目的)

サンチャゴ日本人学校児童・生徒の保護者と教員が協力し、児童生徒の教育向上を目指すことを目的とし、学校並びに日本文化教育財団と連携し、教育の充実発展と会員相互の親睦を図る。

第4条(会員)

サンチャゴ日本人学校児童・生徒の保護者と派遣教員をもって構成する。

会員は1家族につき1議決権を有する。以下会員とは議決権を有する会員を指すものとする。

第5条(役員)

本会に次の役員を置く。

1. 会長 1名
2. 副会長 1家庭
3. 書記・会計 1家庭

第6条(役員の任務)

本会の役員の任務を次のように定める。

1. 会長は本会を代表し、会務を総括する。またオブザーバーとして日本文化教育財団理事会に出席する。
2. 副会長は会長を補佐し、会長不在の場合はこれを代行する。
3. 書記・会計は本会の書記と会計の任に当たる。

第7条(会議)

本会は次の会議を開催する。

1. 総会
2. 役員会
3. 学年委員会

第8条(総会)

1. 総会は本会の最高議決機関であり、会員により構成され、毎年年度始めに会長が召集する。
但し、次の場合には臨時に召集しなければならない。

(1)会員の3分の1以上の請求があった場合

(2) 役員会が必要と認めた場合

2. 次の事項は総会で決めなければならない。

(1) 会則の制定及び改廃

(2) 役員及び監事の選出

(3) 活動方針

(4) 予算、決算及び会費

3. 総会は会員の2分の1以上の出席で成立し、出席会員の2分の1以上の賛成で議決する。

賛否同数の場合は議長が決定する。

但し、会則の改廃は出席会員の3分の2以上の賛成をもって議決する。

4. 総会は本会の会長が議長としてこれを主宰する。

Octavo “Asamblea”

1. Asamblea General del PTA, en adelante la “Asamblea”, es un órgano de decisión supremo del PTA y se compone por todos los miembros del PTA. El presidente convoca a la “Asamblea” cada año al comienzo del período escolar. Sin embargo, se podrá y deberá convocar una asamblea extraordinaria en los siguientes casos.

(1) En caso de que sea requerido por un tercio(1/3) de los miembros.

(2) En caso que el directorio del PTA estime conveniente

2. Los siguientes puntos deberán ser decididos por la “Asamblea” ordinaria

(1) Legislar y revisar los reglamentos del PTA del Colegio Japonés

(2) Elegir los miembros del directorio y al auditor del PTA

(3) Concepto de las actividades del año

(4) Plan de presupuesto, informe del balance del año y cuota de socios

3. Para poder decidir la “Asamblea” deberá contar con la asistencia de más de la mitad(1/2) de los miembros y la aprobación de más de la mitad (1/2) de los asistentes. Si hay empate en la votación, el presidente toma la de terminación. Para determinar la revisión de los reglamento del PTA de Colegio Japonés se necesitará la aprobación de más de dos tercios (2/3) de los asistentes

4. La “Asamblea” será presidida por el presidente.

第9条(役員会)

1. 役員会は定例会議を開催する外、必要に応じ臨時会議を開催する。

2. 役員会は、会長・副会長・書記・会計と、校長・教務・財団関係者で構成される。

3. 役員の任期は1年とし、交代時期を4月とする。

また、欠員が生じた場合は、役員会の選任により、必要に応じこれを補充する。

後任役員の任期は前任者の残任期間とする。

4. 役員会は会費の徴収の任に当たる。

第10条(学年委員会)

1. 学年委員会は、必要に応じ臨時会議を開催する。
2. 学年委員会は学年委員および役員で構成される。
3. 学年委員は各学年より1名ずつ選任し、任期は一年とする。

第11条(監事)

本会に監事1名を置き、会計を監査し、その結果を総会に報告する。

第12条(会費)

本会の事業活動に充当するため、会員より会費を徴収することができる。

会費は1会員(家族)あたり月3,000ペソとし、年度初めに1回(12か月分)徴収することができる。

4月末日時点での在籍会員を対象に、5月を徴収時期とする。

尚、帰国等により脱会する場合、脱会する月以降についての会費返却は行わない。

また、年度途中の入会員に対しては9月末日時点での在籍会員の場合、6か月分の会費を10月に徴収し、それ以降の入会員に対しては次年度からの徴収とする。

5月 36,000ペソ (4月～3月の12か月分) 対象者:4/30時点の在籍会員

10月 18,000ペソ (10月～3月の6か月分) 対象者:年度途中入会員(～9/30)

10月以降の年度途中入会員に対しては次年度より会費徴収する

Décimo Segundo “Cuota de Socio”

La cuota de socio será de 3,000 pesos al mes por socio (grupo familiar). Estas serán destinadas a los objetivos del PTA, y se recaudarán una vez al año (las cuotas de 12 meses), en Mayo.

En caso de retirarse del PTA por regreso al país etc., las cuotas de socio correspondientes a los meses posteriores al mes de retiro no serán reembolsadas.

Además, para aquellos socios que se unan a mediados de año (hasta fines de Septiembre), se recaudarán las cuotas de socio correspondientes a 6 meses en Octubre. Para aquellos que se unan a partir de Octubre, las cuotas se recaudarán a partir del año siguiente.

Mayo 36,000 pesos (por 12 meses de Abril a Marzo) Socios al 30 de Abril

Octubre 18,000 pesos (por 6 meses de Octubre a Marzo) Socios que se unen a mediados de año (hasta el 30 de Septiembre)

Para aquellos socios que se unan a partir de Octubre, las cuotas de socio se recaudarán a partir del año siguiente (en Mayo).

第13条(会計)

1. 本会の経費は会費及び寄付金、その他収入をもってこれに充てる。
2. 本会の会計年度は毎年4月1日に始まり、翌年3月31日に終わるものとする。

附則 1999年(平成11年)3月6日 一部改正
附則 2005年(平成17年)3月5日 一部改定
附則 2005年(平成17年)5月7日 一部改定
附則 2006年(平成18年)4月22日 一部改定
附則 2007年(平成19年)3月3日 一部改定
附則 2010年(平成22年)3月6日 一部改定
附則 2013年(平成25年)2月23日 一部改定(スペイン語訳)
附則 2014年(平成26年)4月26日 一部改訂
附則 2015年(平成27年)4月25日 一部改定
附則 2020年(令和2年)2月29日 一部改定
附則 2020年(令和2年)5月9日 一部改定
附則 2021年(令和3年)2月27日 一部改定
附則 2022年(令和4年)5月14日 一部改定

添付資料3

日本人学校スクールバス委員会規定

Reglamento de Comité de Bus Escolar

第1条(目的)

サンチャゴ日本人学校児童・生徒の登下校ほかに必要なスクールバスを運営するため、スクールバス委員会（以下、「委員会」という）を設ける。委員会は、スクールバスを利用する児童・生徒およびその家族(以下、「利用者」という)のためにPTA、サンチャゴ日本人 学校(以下、「学校」という)および日本文化教育財団(以下、「財団」という)の協力を得つつ、スクールバスの安全かつ円滑な運営に当たることを目的とする。

第2条(組織)

委員会は以下のメンバーで構成され、その任期は1年とするが、再任は妨げない。また、改選時期は4月を原則とするが、委員の転出等やむを得ない欠員が生じた場合は、速やかに補充を行う。

委員長: PTA会長が兼任する。

委員: PTA会長以外のPTA役員とする。

事務局長; 日本文化教育財団の事務局長

学校担当; バス担当の教員

第3条(業務および権限)

委員会の業務および権限は以下のとおりとする。

第1項 業務

1. 以下の事項に関するスクールバス業者との協議、決定、変更または改訂
 - 1-1 スクールバス運行範囲
 - 1-2 スクールバス乗降場所
 - 1-3 スクールバス利用の手引き
2. スクールバス業者の選定、サービスの中止およびスクールバス料金の交渉、契約変更にかかる決定
(重大な変更については、あらかじめ利用者の意向を確認することを原則とする。)
3. スクールバス運営にかかる利用者からの要望、意見等のとりまとめ
4. スクールバス利用者への請求額の確認

第2項 学校に協力を依頼する事項

1. 緊急時における連絡と対応
2. スクールバス運行状況の把握
3. 委員会へのバス担当教員の出席

第3項 財団事務局が行う事項

スクールバス業者との交渉時の通訳、各種調整サポート

第4項 安全対策・指導

利用者への安全対策・指導については、学校および日本大使館等の助言を適宜得ながら、適切に実施するものとする。

第4条 (運営)

第1項 役割

1. 委員長

委員会の最高責任者として、学校、財団および日本大使館等に対し、各種協力依頼ならびに重要事項の報告を行う。また、委員会開催によらない緊急時の対応について決定を行う。

2. 委員

2-1 利用者の意見・要望等のとりまとめ

2-2 委員長補佐全般

第2項 委員会の開催

1. 定例委員会

PTA役員会の中で必要に応じてスクールバス運営について取り上げるものとする。なお、バス運行状況の把握、連絡調整など、重要な議決を必要としない事項については、定例委員会での報告、決議は不要とする。

2. 定例委員会議事

2-1 スクールバス運行状況、業務内容等にかかるバス業者との交渉

2-2 利用者からの質問、要望、意見等にかかる討議および対応の決定

2-3 その他スクールバス運営改善のための討議

3. 臨時委員会

委員長が必要と認めた場合は、臨時委員会を開催することができる。

4. 基本事項の決定

年度の最終委員会(PTA役員会)において、翌年度のスクールバス運営にかかる以下の基本事項を定める(当年度から変更がある場合のみ)。

4-1 スクールバス業者の選定および契約基本条項

4-2 その他スクールバス運営の年間計画にかかる重要事項

5. 引継ぎ

引継ぎ前後(3月、4月)は、新旧バス委員長が随時協力して運営にあたる。

第3項 PTA関連事項

1. PTA定期総会において、以下の事項を報告・決定する。

バス会社との契約事項(契約先、料金、契約期間等)

第4項 スクールバス利用の手引き

バス利用の円滑化ならびに利用者の便宜のため、委員会の責任において、「スクールバス利用の手引き」を作成または改訂する。改訂作業は、委員会の判断に基づき適宜行い、そのつど最新版を全利用者に配布するものとする。

第5項 その他

その他委員会が必要と認める事項については、適宜学校もしくは委員を通じて利用者に周知徹底しなければならない。

第5条(所在地)

委員会の所在地は、サンチャゴ日本人学校とする。

第6条(施行および改正または廃止)

本規定は、2000年3月4日開催のPTA総会議決をもって決定・施行する。本規定の重要な改正または廃止は、PTA総会の議決によらなければならない。

※ 附則 2005年(平成17年)5月8日 一部改訂

※ 附則 2021年(令和3年)2月27日 一部改訂

※ 附則 2022年(令和4年)4月21日 一部改訂

**CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS
DE TRANSPORTE ESCOLAR**

En Santiago, a [日付] de [月] de 20[年], entre la **Sociedad de Transportes Schlott Limitada**, Rol Único Tributario N° 77.089.800-5, del giro de su denominación, representada para estos efectos por doña Loraine Byrne Tagle, Cédula de Identidad N° 9.100.405-5, ambos domiciliados en Avenida La Dehesa 2938 comuna de Lo Barnechea, teléfono de contacto +56 9 97394995, correo electrónico servicio@schlott.cl, en adelante el “**Transportista**”; por una parte, y por otra [保護者の名前], Cédula de Identidad/Pasaporte N° [保護者のカルネまたはパスポート番号], domiciliado en [自宅住所], comuna de [自宅住所の区], teléfono de contacto [電話番号], correo electrónico [メールアドレス], en adelante el “**Apoderado**”; y conjuntamente con el Transportista como las “**Partes**”, se ha convenido el siguiente contrato de prestación de servicios de transporte escolar, en adelante el “**Contrato**”.

PRIMERO: Antecedentes.

- 1.1. El Transportista es un empresario de transportes que presta el servicio de transporte escolar, con vehículos autorizados e inscritos en el Registro Nacional de Servicios de Transporte Remunerado de Escolares.
- 1.2. El Apoderado es padre/madre de su hijo/hija, [児童生徒の名前], Cédula de Identidad/Pasaporte N° [児童生徒のカルネまたはパスポート番号], en adelante el “**Alumno**”.

SEGUNDO: Servicio.

Por este acto, el Transportista se compromete y obliga a prestar al Apoderado el servicio de transporte y traslado del Alumno desde las dependencias del Colegio hacia su domicilio, de acuerdo al trayecto que se indica en el Anexo N° 1 del presente Contrato, en adelante el “**Servicio**”.

TERCERO: Valor del Servicio.

El valor del Servicio objeto del presente Contrato consistirá en la suma mensual de 5 Unidades de Fomento, cuyo valor se calculará según la determinación que el Banco Central realice al día 28 de cada mes. Este valor corresponde a un servicio de traslado de ida y vuelta, incluyendo fechas extraordinarias de vacaciones invierno, 18 de septiembre, vacaciones diciembre, etc.

En caso de que el domicilio del apoderado no se encuentre ubicado en la zona de cobertura normal del trayecto del bus, se ofrecerá a este una ruta especializada de acuerdo a las necesidades del apoderado, cuya situación tendrá un costo adicional a convenir con éste, el cual quedará estipulado en ANEXO N°1 del presente contrato.

En caso de cuarentena decretada por el Ministerio de Salud, se descontará al mes siguiente un 5% sobre la mensualidad por cada semana transcurrida de cuarentena, hasta un máximo de 4 semanas (20%).

En caso de que la cantidad de alumnos del Colegio que requieren el servicio sea menor al mínimo establecido por el Transportista, el valor del Servicio variará de acuerdo a la siguiente tabla.

Número de Alumnos	Valor por Alumno (UF)
27 o más	5
26 – 25	5.5
24 – 23	6
21 – 22	6.5
20	7

Por el contrario, si el número de alumnos que requieren el servicio fuese mayor a la capacidad actual del Transportista, el Transportista se obliga a realizar los ajustes necesarios sin costo para el Apoderado, manteniendo el valor del Servicio en 5 UF.

CUARTO: Forma de Pago.

Para los efectos del pago del valor del Servicio, el Transportista enviará un vale al Apoderado de manera anticipada, a más tardar el día 28 del mes anterior al pago del valor del Servicio. Este valor del Servicio deberá ser pagado por el Apoderado anticipadamente a más tardar el día 5 del mes correspondiente en que se presta el Servicio, a través de transferencia electrónica u otro medio conforme lo acuerden las Partes.

La mora o simple retardo en dicho pago, facultará al Transportista para suspender el Servicio, bastando un aviso previo por escrito de tal determinación al Apoderado.

El valor del Servicio mensual deberá pagarse al Transportista aun cuando el Alumno haya utilizado el Servicio una única vez al mes. Así mismo, el valor del Servicio deberá pagarse aun cuando el Alumno no se encuentre en el Colegio, independientemente de la causa de su ausencia, o cualquier otra causa imputable al Apoderado o Alumno que impida realizar su traslado por el Transportista.

Por último, en el caso de que el Alumno requiera comenzar a utilizar el Servicio ya habiendo comenzado el mes calendario correspondiente, igualmente el Apoderado deberá pagar el valor mensual del Servicio, lo que se deberá hacer 7 días antes del día en que el Alumno comience a ser trasladado por el Transportista, pudiéndose revisar la opción de realizar el pago junto a la mensualidad del mes siguiente.

QUINTO: Declaraciones y Obligaciones.

- 5.1. El Transportista declara estar en conocimiento y cumplir con las disposiciones de la Ley N° 19.831 que crea el Registro Nacional de Servicios de Transporte Remunerado de Escolares, y de su Reglamento, las cuales informan el presente Contrato. En este sentido, el Transportista se obliga a respetar todas las regulaciones establecidas para estos efectos.
- 5.2. El Transportista declara estar autorizado para efectuar el transporte privado remunerado de personas por resolución de la Secretaria Regional Ministerial de Transportes de la Región Metropolitana.
- 5.3. El Transportista declara que los conductores de los vehículos utilizados en la prestación del Servicio, son personas con experiencia en la actividad del transporte escolar y conocedores de las rutas a cubrir como del trabajo a realizar.
- 5.4. El Transportista declara que los vehículos utilizados en la prestación del Servicio se encuentran autorizados para la actividad del transporte escolar y, en consecuencia, figuran

debidamente inscritos en el Registro Nacional de Servicios de Transporte Remunerado de Escolares.

- 5.5. Así mismo, el Transportista se obliga a mantener actualizados y declara que todos los vehículos utilizados en la prestación del Servicio se encuentran y se mantendrán actualizados con su revisión técnica, permiso de circulación y seguro obligatorio al día, en perfectas condiciones mecánicas y de seguridad, y con todos los implementos de seguridad exigidos por la legislación vigente y aplicable. Además, se asegurará de que los vehículos cuenten con aire acondicionado y no existan partes de metales descubiertas o cualquier otro material que puedan dañar o afectar la seguridad del Alumno.
- 5.6. El Transportista se obliga a cumplir con un tiempo de duración por cada trayecto entre el Colegio y el domicilio del Alumno y viceversa, que no supere los 60 minutos. En el evento de la duración del viaje llegase, extraordinariamente, a superar los 60 minutos, el Transportista se obliga a realizar los ajustes necesarios y suficientes en número de buses, cambios de recorridos o cualquier otra medida necesaria, sin importar el número de alumnos que deban ser transportados, para cumplir con esta obligación.
- 5.7. Además, el Transportista se obliga a cumplir con los horarios de entrada y salida del Colegio, recogiendo al Alumno en el horario adecuado para cumplir con el tiempo de entrada y salida del Colegio. En este sentido el Transportista se compromete a dejar al Alumno en el Colegio con al menos 10 minutos de anticipación del horario de inicio de clases.
- 5.8. El Transportista deberá realizar los recorridos a una velocidad prudente, sin superar los límites de velocidad y cumpliendo estrictamente con las Ordenanzas y Reglamentos de Tránsito. Cualquier multa o sanción impuesta como consecuencia de eventuales infracciones será de exclusivo cargo y responsabilidad del Transportista.
- 5.9. El Transportista se obliga a que, durante los trayectos del Servicio, se mantenga contacto directo y constante con el Apoderado, mediante la aplicación de Whatsapp, compartiendo, además, su ubicación GPS en modo “en vivo” para que el Apoderado pueda hacer seguimiento en línea del trayecto. En este sentido, el Transportista, y también el Cliente, se comprometen a no compartir el contacto telefónico del uno ni del otro respectivamente, ni divulgar la información que hayan compartido mutuamente por dicha aplicación. Del mismo modo, el Transportista se compromete a eliminar el contacto e información del Apoderado cuando la presente relación contractual cese.
- 5.10. Si el Servicio no puede ser prestado correctamente por fallas en los vehículos, impedimento del chofer, o cualquier otra causa imputable al Transportista y sus dependientes, el Transportista hará lo posible para proveer un vehículo de reemplazo o, en su defecto, hacer los ajustes correspondientes para llevar al Alumno a su destino. En caso de que esto no sea posible, el Transportista descontará un monto proporcional correspondiente al día en que el servicio no fue prestado del siguiente pago mensual.
- 5.11. En caso de fallas, averías, mantenimiento, reparaciones, restricción vehicular o cualquier otro evento que impida el funcionamiento de los vehículos del Transportista para la prestación del Servicio, este debe reemplazar los vehículos a su entero costo y responsabilidad con el objeto de asegurar la oportuna, completa y continua prestación del Servicio. Estos eventos, responsabilidades y gastos, serán de exclusivo costo y responsabilidad del Transportista.
- 5.12. Queda prohibido al Transportista destinar los vehículos utilizados para la prestación del Servicio al uso público ni a trasladar otras personas que no sean alumnos del Colegio durante el horario del recorrido.

- 5.13. El Transportista se obliga a procurar que todos los pasajeros viajen sentados y con cinturones abrochados.
- 5.14. El Transportista no podrá negarse a prestar servicios de transporte escolar a los apoderados del Colegio que así lo requieran, siempre y cuando estos residan dentro de la zona metropolitana de operaciones del Transportista. No obstante, el Transportista se reserva el derecho a dejar de prestar sus servicios al Apoderado en caso de que la mala conducta del Alumno que ponga en riesgo la seguridad del trayecto o por no pago del servicio.
- 5.15. El Transportista se obliga a que sus conductores, asistentes y cualquier otro trabajador, tengan una buena presentación personal durante los viajes, se expresen con un adecuado vocabulario y que su actitud sea cálida y acogedora. Además, les queda prohibido fumar en las instalaciones y alrededores del Colegio, al igual que en los trayectos.
- 5.16. Frente a cualquier evento de emergencias o accidentes, el Transportista se obliga a comunicarlo inmediatamente al Apoderado y a la administración del Colegio.

SEXTO: Responsabilidad.

6.1. El Transportista será el único responsable del transporte del Alumno y ejecución del Servicio, quedando a su exclusivo cargo las indemnizaciones que puedan corresponder por causa del incumplimiento de las obligaciones estipuladas en este Contrato y de cualquier tipo de daño que el Alumno pueda sufrir como consecuencia del Servicio de transporte escolar contratado por el Apoderado.

6.2. El Transportista será responsable y se obliga a defender judicial y extrajudicialmente e indemnizar íntegramente al Apoderado por cualquier perjuicio que se cause como consecuencia de:

- a) Cualquier infracción o incumplimiento por parte del Transportista, de sus dependientes o colaboradores, de las normas del tránsito, seguridad, ambientales y, en general, de cualquier ley, ordenanza, decreto, reglamento o instrucción emanado de la autoridad que resulte aplicable;
- b) Lesiones o muerte de cualesquiera personas, sea Alumno, o bien, terceros; y pérdidas o daños a la propiedad y bienes del Apoderado o de terceros ocasionados o derivados directa o indirectamente de acciones u omisiones del Transportista, o cualesquiera de sus trabajadores o colaboradores.

SÉPTIMO: Ausencia de relación laboral o de subordinación entre las Partes.

7.1. El Servicio será prestados por el Transportista, en calidad de independiente, de acuerdo a sus propios métodos y procedimientos, sin estar sujeto a supervigilancia, control ni dependencia del Apoderado.

7.2. Los trabajadores, colaboradores y dependientes del Transportista que ejecuten el Servicio se encontrarán vinculados jurídicamente en forma exclusiva con el Transportista, de modo que no existe ni podrá existir vínculo alguno de subordinación ni dependencia entre el Transportista y el Apoderado.

7.3. El Transportista será el único y exclusivo responsable de las obligaciones previsionales, laborales y tributarias relacionadas con sus trabajadores y dependientes, tales como los conductores, asistentes u otros, que contrate para la prestación del Servicio, y que deba cumplir de conformidad a las leyes laborales y de seguridad social actualmente vigentes.

OCTAVO: Vigencia e interrupción del Servicio.

El presente Contrato tendrá una duración indefinida, sólo suspendiéndose mientras duren los períodos de vacaciones del Colegio.

No obstante lo anterior, cualquiera de las Partes podrá ponerle término mediante comunicación escrita y argumentando la causa, que deberá ser remitida al domicilio correspondiente a cada Parte, indicados en la comparecencia, mediante carta simple o correo electrónico, con a lo menos 15 días corridos de anticipación a la fecha del término.

NOVENO: Cesión del contrato y subcontratación.

El presente Contrato es intransferible y, en consecuencia, el Transportista no podrá, sin mediar autorización escrita del Apoderado, cederlo a terceros.

En caso de que el Transportista considere necesario subcontratar a otro empresario de transportes para la íntegra prestación del servicio, podrá hacerlo con previa aprobación del presidente del Centro de Apoderados. En dicho caso, cualquier incumplimiento de las obligaciones y declaraciones detalladas en el presente contrato por parte del empresario subcontratado será responsabilidad exclusiva del Transportista, sin que exista ningún tipo de vínculo jurídico ni de dependencia entre el empresario subcontratado y el Apoderado.

DÉCIMO: Finiquito.

Las Partes declaran que el presente Contrato reemplaza cualquier acuerdo, tratativa preliminar o entendimiento previo a su suscripción.

De igual forma, y para el evento que entre las Partes se hayan celebrado, con anterioridad, contratos de similar objeto o naturaleza, por el presente acto se otorgan recíprocamente el más amplio, completo y total finiquito respecto de las obligaciones contraídas entre ellas con motivo de los mismos, dando por expresamente cumplidas cualesquiera obligaciones emanadas de tales contratos.

DÉCIMO PRIMERO: Impuestos.

Todos los impuestos fiscales o municipales a que haya lugar con motivo del Contrato serán de cargo exclusivo del Transportista.

DÉCIMO SEGUNDO: Domicilio.

Para todos los efectos legales derivados de este contrato las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago y se someten a la jurisdicción de sus tribunales de Justicia.

El presente contrato se firma en tres ejemplares del mismo tenor y data, quedando uno de ellos en poder del Transportista, otro en poder del Apoderado, y el tercero en poder del Colegio, para su archivo.

保護者の署名

Loraine Byrne Tagle

**Pp. Sociedad de Transportes Schlott
Limitada**

— **[保護者の名前]**
Apoderado

ANEXO N° 1

- 1.1. La Sociedad de Transportes Schlott Limitada (el Transportista) se obliga al traslado del alumno [児童生徒の名前] (el Alumno), en el trayecto de ida, desde su domicilio ubicado en [自宅住所], hasta el Instituto de Enseñanza Japonesa (el Colegio), ubicado en El Tranque 12730, Lo Barnechea; y en el trayecto de vuelta, desde el Colegio hasta el domicilio del Alumno. En ambos casos, el Transportista deberá cumplir con los correspondientes horarios de entrada y de salida al Colegio.
- 1.2. Horario de espera: Se avisará al apoderado 5 minutos antes de la llegada del bus al domicilio, con 1 minuto de espera una vez llegado.
- 1.3. Debido a las normas de protección sanitaria, el uso de mascarillas al interior del bus es obligatorio.
- 1.4. Se prohíbe el consumo de alimentos y el uso de juguetes dentro al interior del bus.
- 1.5. En caso de que el Apoderado no se encuentre en su residencia para recibir al Alumno, el bus seguirá su recorrido y volverá a la residencia del Alumno al final de este, pudiéndose generar un cobro adicional en función de la distancia.
- 1.6. En caso de viajes extraordinarios, el valor día extra es de 9.000 para un viaje de ida o regreso y de 14.000 para un viaje ida y vuelta. Los viajes extraordinarios podrán solicitarse según la disponibilidad del Transportista con previo aviso de 24 horas de antelación.
- 1.7. Se recuerda que el contrato es por un domicilio y al colegio y viceversa. Cualquier cambio de dirección puede tener un costo adicional de acuerdo a disponibilidad del bus.

保護者の署名

—
Loraine Byrne Tagle
**Pp. Sociedad de Transportes Schlott
Limitada**

— [保護者の名前]
Apoderado

スクールバス契約書（日本語訳）

20〇〇年〇月〇日、契約の一方の当事者のSociedad de Transportes Schlott Limitada（RUT：77.089.800-5）の代表であるLorraine Byrne Tagle（RUT：9.100.405-6、住所：Avenida La Dehesa 2938, Lo Barnechea、電話番号：+56 9 97394995、メール：servicios@schlott.cl）は（以下「バス業者」と称する）、他方の当事者の【保護者の名前】（RUT/パスポート番号：〇〇〇〇〇、住所：〇〇〇〇〇、住所の区：〇〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇〇〇〇〇〇、メールアドレス：〇〇〇〇〇〇〇）以下「保護者」と称する）と以下に規定するスクールバス契約書を締結する。

第1条：事実関係

- 1.1. バス業者はスクールバスのサービスを提供する運送業者であり、各バスはスクールバスサービス国家登録に許認可されている。
- 1.2. 保護者は 息子/娘 の【児童生徒の名前】（RUT/パスポート番号：〇〇〇〇〇、以下「児童生徒」と称する）の 父/母 である。

第2条：サービス

この契約書によってバス業者は保護者に対して、生徒の自宅と学校間の通学手段を付属文書①に記載のある運行ルートに従いサービスを提供する（以下「サービス」と称する）。

第3条：サービスの価格

この契約書に記述されているサービスの月額は5UFであり、毎月の28日のBanco Centralが決定するUFレートより計算する。この価格は往復の価格であり、冬期休暇、ディエシオチョ、12月の休暇などの特別な期間も含まれる。

保護者の自宅が、予め決められたサービス範囲外にある場合、バス業者は保護者の要望に応じて特別ルートと追加費用を提示する。合意した場合、付属文書①に特別価格を記載し、従う。

保健省の指示で隔離が決定した場合、翌月の請求書において、1週間あたり5%の割引が適用される。（最大4週間分20%の割引。）

バスを利用する児童生徒数がバス業者の定めた最少人数以下になる場合、下記表の価格を適用する。

※請求書発行時点の人数で計算。

利用者	価格(UF)
27名以上	5
26～25名	5.5
24～23名	6
22～21名	6.5
20名	7

また、バスを利用する児童生徒数がバス乗車可能最大人数以上になったとしても、バス業者は価格を5UFで維持しながら、追加費用なしに必要な調整を行う義務がある。

第4条：支払い方法

サービスの支払いのために、バス業者は保護者へ、サービス該当月の前月の28日までに請求書を送り、保護者はサービス該当月の5日までに銀行振込もしくは当事者間で合意した方法で支払う。

未入金の場合、バス業者は保護者に一度催促の連絡をした後、それでも支払いがない場合、バス会社はサービスを停止できる権利がある。

児童生徒が月に1日でもサービスを利用する場合、保護者はバス業者にバス代月額全額を支払わなくてはならない。欠席や転校など児童生徒または保護者の自己都合等の理由に関わらず、支払わなくてはならない。

月の途中からサービスを利用開始した場合、保護者はサービスの開始日から7日前までにバス会社へバス代月額を支払う必要がある。ただし、特別な事情がある際、翌月の支払いと一緒に支払うことも可能である。

第5条：言明と義務事項

- 5.1. バス業者は、この契約書の中で記述されているスクールバス・サービスの国家認可登録を規定している法律第19,831号と関連法規を熟知し順守していることを明言し、この法律に従うのはバス会社の義務である。
- 5.2. バス業者は、サンティアゴ交通省長官によって、私的交通のサービス行う権利を与えられている。
- 5.3. バス業者は、本サービス提供のための運転手はスクールバスの経験が豊富であり、対象となる運行ルートを知っている、と明言する。
- 5.4. バス業者は、利用するスクールバスはスクールバス・サービスを提供するための認可を取得しており、従ってスクールバス・サービス国家認可登録に正式に登録されていること、を明言する。
- 5.5. バス業者は、利用するスクールバスは、有効な車検証、通行許可書、強制保険証を保有し、整備・安全面で最適な保守管理をして、法律で規定されている安全対策をしている、と明言する。
- 5.6. バス業者は、学校から生徒の自宅までの運行、そして自宅から学校までの運行時間は必ず60分以下になることを遵守する。限度の60分を超える場合、バス会社はこの義務を守るように、児童生徒の乗車人数に関係なく、必要な調整、十分なバスの台数、ルートの変更やその他必要な対策を実行しなくてはならない。
- 5.7. バス業者は、学校の登校時間、下校時間に従い、児童生徒を適切な時間に迎えにいかなくてはならない。これによって、バス業者は学校の授業開始の10分前に到着することに同意する。
- 5.8. バス業者は、制限速度を超えず、道路交通法を厳格に順守して、安全な速度でスクールバスを運行しなくてはならない。従って、交通違反に関する一切の罰則・罰金は、バス業者の負担並びに責任となる。
- 5.9. バス業者は、運行中、アプリケーションWhatsAppを通じて、保護者との連絡および保護者がルートを確認できるようにGPS”ライブモード”で位置情報共有を行う。バス業者と保護者はお互いの電話番号やWhatsAppで共有した情報を第三者に漏らしてはならない。解約の際、バス業者は保護者の電話番号を削除することを約束する。
- 5.10. バス業者側の理由でサービスを提供することが不可能となった場合、バス業者は代替え車両を用意するために可能な限り対応する。万一それが不可能な場合は、翌月の請求書からサービスを提供できなかった日数分に当たる金額を支払いから差し引く。

5. 11. 学校のために利用するスクールバスの故障、保守点検、修理、通行規制、その他の理由により走行不可能になった場合、バス業者は適切、完全、継続的なサービスを保護者に提供するために、バス業者の負担と責任において代替のスクールバスを用意する。この一連において、バス代替に関する一切の義務や費用の負担は、バス業者が持つ。
5. 12. バス業者は、児童生徒のための運行スケジュール内で、児童生徒用のバスを公共または他者のために使用することは禁じられている。
5. 13. バス業者は、児童生徒がシートベルト着用し着席して運送するよう、励行しなくてはならない。
5. 14. バス業者は、スクールバス運行範囲の中に住んでいる保護者からのサービス提供依頼を断ることが出来ない。しかし運行の安全が危険にさらされるような児童生徒の悪い素行や支払いが未払いの場合、保護者に対してサービスを停止できる権利がある。
5. 15. 運転手は、生徒、保護者に対して常に謙虚かつ親切に接することを励行する。加えて、運行中と学校周辺での喫煙は禁止されている。
5. 16. バス業者は、緊急事態や事故が発生した場合、速やかに保護者と学校管理者に伝えなくてはならない。

第6条：責任

6. 1. バス業者は、児童生徒の運送とサービス実施に関する全ての責任を負う。それと伴い、本契約書に記載された義務事項を守らない場合の罰金や罰則等、また運送サービス中に児童生徒が被る様々な損害に関して、全てバス会社が責任を負う。
6. 2. バス業者は、次に述べるケースで発生する損害について責任を持ち、保護者に対して裁判上或いは裁判外での擁護とその損害賠償を行う。
 - a) バス業者とその監督下にある運転手が、当局が発出している道路交通法、安全、環境、その他の一般的な法律、政令、行政通達等に違反した場合。
 - b) バス業者とその管理下にある運転手の善管注意不作為に起因した生徒、第三者への障害、死亡、第三者の財産の紛失や損害が発生した場合。

第7条：当事者間の雇用および従属関係の不在

7. 1. バス業者は、本人が定めた方法・手段に従って、個人の独立した立場でそのサービスを提供するものであり、保護者に従属せず、またその監督下にも置かれない。
7. 2. この契約書に基づくスクールバス・サービスを提供するバス会社の労働者や協力者は、バス業者と法律上の独占的労使関係が存在し、保護者とバス会社の間には従属・監督の労使関係は存在しない。
7. 3. バス業者は、自身の管理下にある運転手の社会保障について、労働・社会保障関連法律に従って、社会保障関係費用や税金の支払いをしなければならない。

第8条：契約期間とサービス中断

この契約書は有効期限無しであり、学校の休み以外は停止しない。

なお、契約当事者のどちらも、この契約書冒頭に記載の相手方の住所に配達証明付書状もしくはメールによって15日前に通知する事により、期限前解約を行うことができる。

第9条：契約譲渡と下請

この契約は譲渡不可能とするので、バス業者は、保護者の書面による合意がない限り、第三者に譲渡する事は出来ない。

しかし、バス業者がサービスを提供するために別の輸送業者に下請けが必要であると考えられる場合、PTA会長の事前承認のもと別の輸送業者に下請けを依頼することができる。この場合、下請け業者が、この契約書に記載された義務事項を守らない場合、責任は全てバス業者が負う。

第9条：税金

この契約に関する全ての国税や区税は、全てバス業者負担とする。

第10条：清算

この契約両当事者は、この契約書は、その締結前に交わしていた如何なる合意、事前取り決めや事前了解を破棄して、それにとって替わるものとなること、を明言する。

同様に、当事者間で以前に同じような内容を持った契約を交わしていた場合、今回のこの契約書の締結によって、以前の契約で規定されていた義務は全て履行されたとして、そのお互いの義務に関しては、完全に清算されたものとされる。

第11条：住所

この契約から発生する法律対応のために、契約当事者はその住所をサンチャゴ市に定め、その裁判管轄に入る。

当契約書は二部作成され、それぞれの当事者が一部ずつ保管する。

保護者の署名

—
Loraine Byrne Tagle
Pp. Sociedad de Transportes Schlott
Limitada

— [保護者の名前]

Apoderado

付属文書 1

1.1. Sociedad de Transportes Schlott Limitada (バス会社) は児童生徒の【児童生徒の名前】(生徒) の【児童生徒の住所】にある自宅とEl Tranque 12730, Lo Barnecheaにあるサンチャゴ日本人学校(学校)の間の通学手段を提供する。このサービスに向けて、バス会社は学校の始業時間とその下校時間に従う。

1.2. 待機時間：運転手はバス到着の 5 分前に保護者に連絡を入れ、到着後、運転手は 1 分間のみ待機する。

1.3. バス内で、マスクの使用は必須である。

1.4. バス内で、食事やおもちゃの使用は禁止している。

1.5. (※下校時) バス到着時に保護者の迎えがない場合、バスは(※該当の児童生徒を乗せ) ルートを継続し、ルート終了時に再度児童生徒の自宅へ送迎する。(※万一それでも保護者の迎えがない場合は、児童生徒を学校へ戻す。) その際、運送距離に応じて、バス業者は別途追加費用を保護者へ請求することができる。

1.6. 通常の運行以外の運行費用は、別途片道 9000 ペソ、往復 14000 ペソである。このサービスを依頼したい場合、最低 24 時間前にバス会社へサービス可能か問い合わせる。

1.7. この契約書は契約書冒頭に記載された自宅住所と学校住所間だけに適用される。新しい住所の変更の際、バス業者にサービス可能か確認した上で、追加料金が発生する可能性がある。

保護者の署名

—
Loraine Byrne Tagle
Pp. Sociedad de Transportes Schlott
Limitada

— [保護者の名前]

Apoderado

添付資料 5

土曜運動教室のご案内

PTA 主催の土曜運動教室として、サッカー、トレッキング、剣道、空手クラスを開催しており、保護者の皆さまの中には心得のある方もおられることと思います。コーチのお手い、子供たちの練習台役、また子供たちとのふれあいの場として、日頃の運動不足解消も兼ねて、ぜひご参加頂きますよう、よろしく申し上げます。

1. 藤尾サッカー教室・登山教室

藤尾明憲さんのご長男が日本人学校に通われていた 1990 年から、藤尾さんは、無償で子供たちにサッカーを教え始められました。サンチャゴにいとついで運動不足に陥りがちな子供たちにとってありがたい機会であると保護者からも歓迎され、それ以来ずっとコーチ兼監督として、月 2 回のサッカー教室と月 1 回の登山教室を続けられています。その貢献を称え、2006 年 6 月には大使表彰を授与されました。

また、「サッカー・登山がやりたい方」が対象ですので、これまでも日本人学校の生徒のみならず、先生、生徒の保護者、兄弟、友人、卒業生、企業の駐在員、研修生など、たくさんの方々に参加されてきました。

○開催日：主に土曜日（日時の詳細は前月末に書記配信にて案内）

○開催場所：

【サッカー】…日本人学校グラウンド

【登山】…主にサン・カルロス・デ・アポキンド自然公園（年度始めに往復 2 時間の麓歩きコースからはじめ、年度終わりに往復 7 時間かけてアポキンドの滝を目指します。）

○指導者：藤尾明憲さん

○対象者：日本人学校の児童生徒・保護者に限らず、サッカーや登山に興味のある方

○運営方法：各保護者の自由意志および責任に基づいて運営、実施しております。

会費、入会申請書は必要ありません。

（ただし、登山教室は事前のお申し込みが必要です。また、入山料がかかります。）

○留意事項：

（1）運動に適した服装・靴でご参加ください。

（2）送迎ならびに練習中の怪我、事故等は全て保護者の責任で対応願います。（登山教室は保護者の同伴必須。サッカー教室は保護者が送迎の上、開催中は学校敷地内にて待機願います。）

（3）天候不順等により中止する場合は、書記配信もしくはメールにてご連絡します。

○お問い合わせ先：2023 年度連絡係 澁谷雅孝さん (masatacashibuya@gmail.com)

2. 剣道教室

- 開催日：土曜日 9：30－10：45（開催日は書記配信にて前月末に案内）
- 開催場所：日本人学校グラウンド
- 指導者：智利剣心会 会長 朝木義晴先生
- 対象者：剣道初心者（体験歓迎、無料）・初級者
日本人学校児童生徒、チリ現地校児童生徒、保護者、幼児受け入れ可
- 運営方法：各保護者の自由意志および責任に基づいて運営、実施しております。
会費 5,000 ペソ/月
- お問い合わせ先：2023年度連絡係 増田尚樹さん (nmasuda@maruchaninc.com)

3. 空手教室

- 開催日：土曜日 11:00－12:00（開催日は書記配信にて前月末に案内）
- 開催場所：日本人学校グラウンド
- 指導者：日本空手協会公認指導員 左海浩一氏（所属：智栄館）
- 対象者：空手初心者（体験歓迎、無料）・初級者
日本人学校児童生徒、チリ現地校児童生徒、保護者、幼児受け入れ可
- 運営方法：各保護者の自由意志および責任に基づいて運営、実施しております。
会費 5,000 ペソ/月
- お問い合わせ先：2023年度連絡係 成定陽さん (yonarisada@gmail.com)

Anexo: Invitación a Clases de Deporte de los sábados

PTA organiza las clases de fútbol, trekking, kendo y karate los sábados y suponemos que puede haber muchas personas con experiencia en algunos de ellos dentro de los apoderados. Los invitamos participen como ayudantes del entrenador o compañeros de práctica lo cual les servirá para estar en contacto con los niños y solucionar el problema de falta de ejercicio.

1. Fútbol y Trekking de Sr. Fujio

El Sr. Fujio empezó a enseñar a los niños el fútbol en forma gratuita el año 1990 cuando tenía a su hijo mayor como alumno en el Colegio Japonés. Esta iniciativa fue considerada por los apoderados como una oportunidad adecuada para aquellos niños que suelen estar faltos de ejercicio viviendo en Santiago. Desde entonces, el Sr. Fujio ha venido realizando dos veces al mes la clase de fútbol y una vez al mes la clase de trekking como instructor y entrenador. Su contribución significó recibir una condecoración en junio de 2006 de parte del embajador del Japón en Chile.

Esta clase acepta todas aquellas personas que quieran practicar el fútbol o trekking, por lo que han participado hasta ahora los alumnos de Colegio Japonés, los profesores, los apoderados, los hermanos, los egresados, los funcionarios y los aprendices de las empresas.

Fecha: Los sábados (Confirmado por el correo de PTA sobre fecha y hora.)

Lugar:

【fútbol】 En la cancha de Colegio Japonés.

【trekking】 Parque Natural San Carlos de Apoquindo

(Primer trekking del año dura 2 horas, lo último hacia Salto de Apoquindo dura 7 horas.)

Instructor & Entrenador: Sr. Asahiro Asagi

Participantes: Los que quieran practicar fútbol o trekking

Manejo / Realización: Las clases se realizan bajo la voluntad y la responsabilidad de cada Apoderado de

manera que no es necesario pagar cuota, ni presentar solicitud.

(Clase de trekking se necesitan la solicitud de participación con anticipación y el pago de la tarifa de entrada en el día de trekking.)

Notas: (1) Vestirse adecuadamente para los ejercicios.

(2) Es de los apoderados la responsabilidad en caso de lesión o accidente durante el recorrido entre su casa y el destino, y también en la práctica.

(El trekking debe ir acompañado de apoderados. Durante la práctica del fútbol, favor aguardarse dentro del colegio.)

(3) En caso de cancelación de clase, se le notificará por e-mail.

Contacto: Coordinador de año 2023 : Sr. Masataka Shibuya (masatacashibuya@gmail.com)

2. Kendo

Fecha: Los sábados (Confirmado por el correo de PTA hasta el fin del mes anterior)

Lugar: En la cancha de Colegio Japones.

Instructor & Entrenador: Sr. Yoshiharu Asagi

Participantes: Alumnos del Colegio Japonés o de otros colegios y sus Apoderados.
Nivel principiante.

Manejo / Realización: Las clases se realizan bajo la voluntad y la responsabilidad de cada Apoderado.

Cuota: CLP5,000/mes

Contacto: Coordinador de año 2023 : Sr. Naoki Masuda (nmasuda@maruchaninc.com)

3. Karate

Fecha: Los sábados (confirmado por el correo de PTA hasta el fin del mes anterior)

Lugar: En la cancha de Colegio Japones.

Instructor & Entrenador: Sr. Koichi Sakai

Participantes: Alumnos del Colegio Japonés o de otros colegios y sus Apoderados.
Nivel principiante.

Manejo / Realización: Las clases se realizan bajo la voluntad y la responsabilidad de cada Apoderado.

Cuota: CLP5,000/mes

Contacto: Coordinador de año 2023 : Sr. Yo Narisada (yonarisada@gmail.com)

海外学校傷害保険について

この保険は、日本人学校・補習授業校・私立在外教育施設等に学ぶ幼稚部から高等部までの在校生と教職員が、「学校管理下」において、急激かつ偶然な外来の傷害事故に遭遇した場合に補償が可能な、学校単位で加入の保険です。

本校におきましては、〈基本プラン、総合補償タイプのタイプⅢ〉に加入しております。

保険	死亡後遺障害	750万円
金額	入院保険期間(1日につき)	3,000円
	通院保険期間(1日につき)	2,000円

詳細につきましては、該当事案が発生した場合に学校よりご連絡いたします。

※学校管理下での傷害事故に遭遇し、後日ご家庭の判断で通院・入院をされた場合には保護者の方より学校へ連絡してください。

サンチャゴ日本人学校の School Vision

「世界一児童生徒を幸せにする魔法の学校」「世界で活躍できる人材に育てる学校」になる

学校教育目標
「学び合い」「高め合う」サンチャゴっ子の育成

めざす教師像

「学び合い」「高め合う」授業を行い、
School Vision 実現をめざす
教師

めざす児童・生徒像

サンと輝く太陽のように「明るい子」
「チャヤ」ンスを生かしてともに生きる「優しい子」
「ゴ」ールをめざしてがんばる「たくましい子」

本年度の重点目標

1. 学び合い「高め合う」授業の充実
2. 「学び合い」「高め合う」仲間と支え合う活動の充実
3. 「学び合い」「高め合う」体育活動の充実
4. 「学び合い」「高め合う」国際理解教育の充実
5. 学校経営への理解と連携

方 策

<p>1 「学び合い」「高め合う」 授業</p>	<p>2 「学び合い」「高め合う」 仲間と支え合う活動</p>	<p>3 「学び合い」「高め合う」 体育活動</p>	<p>4 「学び合い」「高め合う」 国際理解教育</p>	<p>5 学校経営への 理解と連携</p>
<p>小集団・学年での追究学習</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 成果を他学年に発表し達成感や自己有用感を持たせる(学期に1回程度) ・ 意見交流のある授業の充実 ・ 学び合い・高め合えるための工夫 <p>「学び合い・高め合い」の価値付けと振り返り</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 学び合うことのおよさを価値付け、認める。原因の検討 	<p>個人発表から協働学習発表への転換</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 学年や異学年集団による協働学習の成果を全校集会で発表 ・ 委員会、クラブでの協働 ・ 異学年グループによる共に学び高め合う活動の経験 <p>運動会チーム、キャンパチームでの協働</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 異学年グループによる共に学び高め合う活動の経験 	<p>合同体育、さわやか</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 異学年グループにし、話し合いの機会を多く取り入れ学び合う。リーダー性の育成 ・ 全学年での合同体育を学期に1回程度実施 <p>体育授業(水泳含む)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ バダイでの活動(学び合いの習慣化)の推進 	<p>現地校交流、ゲストティーチャー授業、外国語で発表機会の推進</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 現地校交流会を学期に1回年間3回実施(GT授業:チリ人スタツツ含む) <p>英語・スペイン語授業と現地交流等との運動</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 現地校交流、ゲストティーチャー授業での会話、発表が出来るような会話力育成授業への転換 <p>中南米日本人学校交流会推進</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 高学年を中心にZoom交流会で各国の相互文化理解 	<p>財団理事会カマラとの連携</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 理事会、カマラ会合にて行事・授業での児童生徒の姿をアピール(校長・事務局長) <p>PTAとの連携</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 保護者観覧・参加機会の増加 ・ 日本人コミュニティとの連携 ・ 授業・支援ボランティアへの参加、授業や行事での講師・協力(Facebook等の利用も検討)

添付資料 8

サンチャゴ日本人学校児童生徒名簿(令和5年度)

2023年5月12日現在

児童 生徒 No.	学年	氏 名	ふりがな		氏名(ローマ字)		性別	保護者名
1	中2	成定 璃子	なりさだ	りこ	NARISADA	RIKO	女	陽
2	小6	師井 瑞希	もろい	みずき	MOROI	MIZUKI	女	康
3	小5	竹村 綾真	たけむら	りょうま	TAKEMURA	RYOMA	男	俊介
4	小4	霜鳥 鈴菜	しもとり	すずな	SHIMOTORI	SUZUNA	女	大介
5	小4	成定 功志	なりさだ	こうし	NARISADA	KOSHI	男	陽
6	小4	増田 岬	ますだ	みさき	MASUDA	MISAKI	男	尚樹
7	小4	師井 千尋	もろい	ちひろ	MOROI	CHIHIRO	女	康
8	小3	川上 凜紗	かわかみ	りさ	KAWAKAMI	RISA	女	拓郎
9	小3	澁谷 昂来	しぶや	こうき	SHIBUYA	KOUKI	男	雅孝
10	小3	島倉 明佳理	しまくら	あかり	SHIMAKURA	AKARI	女	広至
11	小3	田村 大悟	たむら	だigo	TAMURA	DAIGO	男	真規子
12	小3	冨松 遥仁	とまつ	はると	TOMATSU	HARUTO	男	祐示
13	小3	野崎 蓮音	のざき	れおん	NOZAKI	LEON	男	裕
14	小2	上岡 莉子	うえおか	りこ	UEOKA	RIKO	女	崇之
15	小2	竹村 到真	たけむら	とうま	TAKEMURA	TOMA	男	俊介
16	小2	滑 春乃	なめら	はるの	NAMERA	HARUNO	女	紀人
17	小2	野田 あかり	のだ	あかり	NODA	AKARI	女	剛史
18	小2	メデイロス ラウラ	めでいろす	らうら	MEDEIROS	LAURA	女	尚
19	小2	山口 紗和	やまぐち	さわ	YAMAGUCHI	SAWA	女	毅
20	小1	浅田 誠一郎	あさだ	せいichろう	ASADA	SEIICHIRO	男	大樹
21	小1	川上 紗知	かわかみ	さち	KAWAKAMI	SACHI	女	拓郎
22	小1	多田 倫太郎	ただ	りんたろう	TADA	RINTARO	男	博文
23	小1	田村 菜々子	たむら	ななこ	TAMURA	NANAKO	女	真規子
24	小1	成定 重人	なりさだ	しげと	NARISADA	SHIGETO	男	陽
25	小1	野崎 美亜	のざき	みあ	NOZAKI	MIA	女	裕
26	小1	宮本 ロレンゾ悠悟	みやもと	ろれんぞゆうご	MIYAMOTO	RORENZO YUGO	男	真

添付資料9

年間総授業時数表 (R5年度)

年間総授業時数等(小学部) (1単位時間45分)

区分	第1学年	第2学年	第3学年	第4学年	第5学年	第6学年	
各教科の授業時数	国語	315	315	245	245	191	191
	社会			70	96	105	105
	算数	140	175	175	175	175	175
	理科			94	105	105	105
	生活	105	105				
	音楽	70	70	60	60	51	51
	図画工作	70	70	60	60	51	51
	家庭					60	60
	体育	125	125	105	105	108	108
	外国語					70	70
道徳	35	35	35	35	35	35	
総合的な学習の時間の授業時数							
特別活動の授業時数	学活	35	35	35	35	35	35
	クラブ・委員会			17	17	17	17
	学校行事	35	35	35	35	35	35
外国語活動の授業時数							
その他(外国語学習)	105	105					
その他(スペイン語)			70	70	70	70	
その他(個別学習)	35	35	35	70	70	70	
総授業数	1070	1105	1141	1213	1213	1213	
備考							

年間総授業時数等(中学部) (1単位時間50分)

区分	第1学年	第2学年	第3学年			
各教科の授業時数	国語	140	140	105		
	社会	105	105	140		
	数学	140	105	140		
	理科	105	140	140		
	音楽	45	35	35		
	美術	45	35	35		
	保健体育	108	108	108		
	うち武道	8	8	8		
	武道の種目	[剣道]	[剣道]	[剣道]		
	技術・家庭	70	70	35		
	外国語	140	140	140		
	道徳	35	35	35		
	総合的な学習の時間の授業時数				27	36
特別活動の授業時数	学活	35	35	35		
	クラブ・委員会	17	17	17		
	学校行事	35	35	35		
その他(英会話)				70	70	70
その他(スペイン語)				26	37	37
その他(個別学習)				70	70	70
総授業数	1213	1213	1213			
備考						

日課表 (R5年度)

令和5年度 日課表					
校時	月	火	水	木	金
朝の会	8:00 ~ 8:15				
1校時	8:15 ~ 9:00(05)				
2校時	9:10 ~ 9:55(10:00)				
中休み	10:00 ~ 10:20				
	さわやか	自由遊び	さわやか	集会	自由遊び
3校時	10:20 ~ 11:05(10)				
4校時	11:15 ~ 12:00(05)				
昼食	12:05 ~ 12:25				
昼休み	12:25 ~ 12:55				
5校時	12:55 ~ 13:40(45)				
6校時	13:50 ~ 14:35(40)				
清掃	14:40 ~ 14:45				
帰りの会	14:45 ~ 14:50				
7校時	14:50~15:35(40)			14:50~15:35(40)	
全校帰りの会			14:55~15:10		14:55~15:10
低学年下校	13:55				
児童生徒下校	15:50	15:50	15:20	15:50	15:20

添付資料 10

教職員一覧

氏名	職名	学年	校務分掌・担当教科	出身地
早川 修一	校長		音(全学年) 技術(中2)	東京
安田 麻衣	教諭		教務主任 生活指導 算(小3) 図(小1、小2、小3、小4、小5・6) 家(小5・6、中2) 書(小3、4、5・6)	滋賀
水嶋 祥吾	教諭	小6	国際理解 国(小6) 算(小6) 学活(小6) 総合(小5・6) 外国語(小5・6) 英(中2)	兵庫
成田 憲司	教諭	小3	副教務主任 清掃指導 特別支援 国(小3) 理(小3) 道(小3) 学活(小3) 理科(小3、小5、小6、中2)	新潟
平出 耕太郎	教諭	小1	学習指導 国(小1) 書写(小1) 算(小1) 生活(小1) 体(小1) 道(小1) 学活(小1)	埼玉
齋藤 岳志	教諭	中2	特別活動 進路指導 研究研修 国(中2) 社(小3、小5、小6、中2) 総合(中2) 道徳(中2) 学活(中2)	栃木
田村 翔大	教諭	小5	農園指導 国(小5) 算(小5) 学(小5) 体(小3、小4・5・6・中2) 数学(中2)	北海道
山下 翠	教諭	小4	保健指導 図書指導 国(小4) 算(小4) 社(小4) 理(小4) 道(小4) 学活(小4) 総合(小3・4)	熊本
是永 早紀	教諭	小2	安全指導 国(小2) 書写(小2) 算(小2) 生(小2) 学活(小2) 体(小2) 道(小2)	福岡
セシリア・メディナ	講師		スペイン語 英会話	ポリビア
マルタ・ケサダ	講師		スペイン語 英会話 美術(中)	チリ
松本 真梨子	事務局長			東京
カミラ・バスケス	秘書			チリ
アドリアン・エスピナ	用務員			チリ